

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2009 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 - Aosta.

### INDICE CRONOLOGICO

#### PARTE PRIMA

### LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 26 maggio 2009, n. 12.

Disposizioni per l'adempimento degli obblighi della Regione autonoma Valle d'Aosta derivanti dall'appartenenza dell'Italia alle Comunità europee. Attuazione delle direttive 2001/42/CE, concernente la valutazione degli effetti di determinati piani e programmi sull'ambiente, e 85/337/CEE, concernente la valutazione dell'impatto ambientale di determinati progetti pubblici e privati. Disposizioni per l'attuazione della direttiva 2006/123/CE, relativa ai servizi nel mercato interno e modificazioni di leggi regionali in adeguamento ad altri obblighi comunitari. Legge comunitaria 2009.

pag. 2789

Legge regionale 17 giugno 2009, n. 14.

Approvazione del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 2008.

pag. 2838

Legge regionale 17 giugno 2009, n. 15.

Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2009, modifiche a disposizioni legislative,

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2009 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste - 1, place Deffeyes, Aoste.

### INDEX CHRONOLOGIQUE

#### PREMIÈRE PARTIE

### LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 12 du 26 mai 2009,

portant dispositions en matière d'acquittement des obligations de la Région autonome Vallée d'Aoste dérivant de l'appartenance de l'Italie aux Communautés européennes, application des directives 2001/42/CE, relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement, et 85/337/CEE, concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement, dispositions pour l'application de la directive 2006/123/CE, relative aux services dans le marché intérieur, et modification des lois régionales en fonction d'autres obligations communautaires. Loi communautaire 2009.

page 2789

Loi régionale n° 14 du 17 juin 2009,

portant approbation du compte général de la Région pour l'exercice budgétaire 2008.

page 2838

Loi régionale n° 15 du 17 juin 2009,

portant réajustement du budget prévisionnel 2009, modification de mesures législatives, ainsi que rectifica-

variazioni al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011.  
pag. 2850

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE

Decreto 11 giugno 2009, n. 253.

Modificazione della Commissione regionale tecnico-consulativa per le attività di raccolta, conservazione e distribuzione del sangue umano di cui alla legge regionale 22 dicembre 1980, n. 60, come modificata dalla legge regionale 27 agosto 1994, n. 63.

pag. 3001

Arrêté n° 257 du 11 juin 2009,

portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toute autre localité de la Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, aux termes du premier alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été modifié par l'article 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 18 du 4 août 2006.

page 3002

Decreto 12 giugno 2009, n. 259.

Composizione della Commissione d'esame per il rilascio dell'attestato di specializzazione post-diploma di «Tecnico del territorio ed ente locale» – codice di progetto 83ZB20013TAP.

pag. 3005

Decreto 16 giugno 2009, n. 263.

Composizione della Commissione esaminatrice della 11<sup>a</sup> edizione del corso abilitante alle attività commerciali – settore alimentare.

pag. 3006

Decreto 16 giugno 2009, n. 264.

Composizione della Commissione esaminatrice del 35° corso abilitante all'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.

pag. 3007

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 29 maggio 2009, n. 53.

Autorizzazione all'apertura di scuole di sci in Valle

tion du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011.

page 2850

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION

Arrêté n° 253 du 11 juin 2009,

modifiant la composition de la Commission régionale technico-consultative en matière de collecte, de conservation et de distribution du sang humain visée à la loi régionale n° 60 du 22 décembre 1980, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 63 du 27 août 1994.

page 3001

Decreto 11 giugno 2009, n. 257.

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, come modificato dall'art. 1 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 18.

pag. 3002

Arrêté n° 259 du 12 juin 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation de spécialisation post-secondaire aux élèves du cours dénommé « Technicien du territoire et de la collectivité locale » (code 83ZB20013TAP).

page 3005

Arrêté n° 263 du 16 juin 2009,

portant composition du jury du 11<sup>e</sup> cours d'habilitation à exercer des activités commerciales dans le secteur alimentaire.

page 3006

Arrêté n° 264 du 16 juin 2009,

portant composition du jury du 35<sup>e</sup> cours d'habilitation à la vente au public d'aliments et de boissons.

page 3007

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 53 du 29 mai 2009,

autorisant l'ouverture d'écoles de ski en Vallée d'Aoste

d'Aosta, per la stagione estiva 2009, ai sensi della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44.

pag. 3009

Decreto 3 giugno 2009, n. 54.

Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Gran San Bernardo. Sostituzione di alcuni componenti.

pag. 3010

Decreto 3 giugno 2009, n. 55.

Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Thuile – Petit Saint Bernard.

pag. 3012

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Provvedimento dirigenziale 4 giugno 2009, n. 2287.

Trasferimento dalla categoria «Cooperative di produzione e lavoro» alla categoria «Altre cooperative» del Registro regionale degli enti cooperativi, di cui alla L.R. 27/1998 e successive modificazioni, di n. 15 Società cooperative con sede in Valle d'Aosta.

pag. 3013

Provvedimento dirigenziale 4 giugno 2009, n. 2315.

Trasferimento dalla sezione «cooperative a mutualità prevalente» alla sezione «cooperative diverse da quelle a mutualità prevalente» del Registro regionale degli enti cooperativi di cui alla L.R. 27/1998 e successive modificazioni, della Società «LA DEUXIÈME NOI E GLI ALTRI SOCIETÀ COOPERATIVA SIGLABILE LA DEUXIÈME S.C.», con sede in AOSTA.

pag. 3017

### ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Provvedimento dirigenziale 3 giugno 2009, n. 2263.

Iscrizione nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, concernente disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale, dell'associazione di volontariato «Regina di Saba – Solidarietà per l'Etiopia» con sede a SAINT-CHRISTOPHE.

pag. 3017

au titre de la saison d'été 2009, au sens de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999.

page 3009

Arrêté n° 54 du 3 juin 2009,

portant remplacement de deux membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand-Saint-Bernard.

page 3010

Arrêté n° 55 du 3 juin 2009,

portant assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Thuile – Petit-Saint-Bernard.

page 3012

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Acte du dirigeant n° 2287 du 4 juin 2009,

portant transfert de 15 sociétés coopératives ayant leur siège en Vallée d'Aoste de la catégorie « Coopératives de production et de travail » à la catégorie « Autres coopératives » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27/1998 modifiée.

page 3013

Acte du dirigeant n° 2315 du 4 juin 2009,

portant transfert de la société « LA DEUXIÈME NOI E GLI ALTRI SOCIETÀ COOPERATIVA SIGLABILE LA DEUXIÈME S.C. », dont le siège est à AOSTE, de la section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste à la section des coopératives autres que celles à vocation essentiellement mutualiste du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27/1998 modifiée.

page 3017

### ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Acte du dirigeant n° 2263 du 3 juin 2009,

portant immatriculation de l'organisation de bénévolat «Regina di Saba – Solidarietà per l'Etiopia», dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE, au Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de l'art. 7 de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005, relative à la réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale.

page 3017

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Provvedimento dirigenziale 26 maggio 2009, n. 2141.**

Applicazione delle disposizioni di cui all'art. 10, del D.Lgs. n. 59/2005 – approvazione delle linee guida per l'individuazione delle modifiche sostanziali riferite ad impianti soggetti all'autorizzazione integrata ambientale, nonché per il rilascio di autorizzazione delle modifiche non sostanziali. pag. 3018

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 15 maggio 2009, n. 1343.**

Approvazione del tariffario regionale delle prestazioni fornite dal Dipartimento di prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, nell'ambito dei controlli sanitari ufficiali ai fini della sicurezza alimentare, in attuazione del regolamento CE/882/2004. pag. 3023

**Deliberazione 22 maggio 2009, n. 1412.**

Autorizzazione alla Società Alpi Scavi S.r.l., di DOUES, all'esercizio di operazioni di recupero di rifiuti (CER 17 05 06) attraverso il ripristino ambientale (R10 E R13) di terreni in loc. Avion, nel Comune di QUART, ai sensi dell'art. 208 del D.LGS. 152/2006. pag. 3030

**Deliberazione 29 maggio 2009, n. 1472.**

Individuazione, per l'anno accademico 2009/2010, delle discipline e professionalità necessarie all'esercizio e allo sviluppo dei compiti e delle attività del servizio sanitario regionale da finanziare ai sensi della L.R. 31.08.1991, n. 37 e successive modificazioni e impegno della spesa per l'erogazione degli assegni di formazione professionale. pag. 3033

**Deliberazione 5 giugno 2009, n. 1535.**

Approvazione dell'assegnazione della sede farmaceutica di nuova istituzione nel Comune di CHAMPORCHER al dott. Giovanni CASTAGNERI sulla base della graduatoria approvata con DGR 3562/2005. pag. 3037

**PRESIDENZA DELLA REGIONE**

Dipartimento politiche strutturali e affari europei – Direzione cooperazione territoriale.

Pubblicazione dell'estratto dell'allegato n. 1 alla deliberazione n. 1145 del 24 aprile 2009 in applicazione del comma 1, art. 11, della L.R. 6 agosto 2007, n. 19. pag. 3037

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Acte du dirigeant n° 2141 du 26 mai 2009,**

portant approbation des lignes directrices en matière de définition des modifications substantielles des installations soumises à l'autorisation environnementale intégrée et d'autorisation des modifications non substantielles y afférentes, en application des dispositions de l'art. 10 du décret législatif n° 59/2005. page 3018

**ACTES DIVERS**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 1343 du 15 mai 2009,**

portant approbation du tarif régional des prestations fournies par le Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste dans le cadre des contrôles sanitaires officiels effectués aux fins de la sécurité alimentaire, en application du règlement (CE) n° 882/2004. page 3023

**Délibération n° 1412 du 22 mai 2009,**

autorisant la société «Alpi Scavi srl» de DOUES à effectuer les opérations de traitement des déchets (code CED 17 05 06) par la réhabilitation environnementale (opérations R10 et R13) de terrains situés à Avion, dans la commune de QUART, au sens de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006. page 3030

**Délibération n° 1472 du 29 mai 2009,**

portant détermination, au titre de l'année académique 2009/2010, des disciplines et des spécialisations nécessaires à l'exercice et au développement des fonctions et des activités du Service sanitaire régional susceptibles d'être financées au sens de la LR n° 37 du 31 août 1991 modifiée, ainsi qu'engagement de la dépense nécessaire aux allocations de formation professionnelle. page 3033

**Délibération n° 1535 du 5 juin 2009,**

portant attribution à M. Giovanni CASTAGNERI, suivant la liste d'aptitude approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 3562/2005, de la gestion de la pharmacie de CHAMPORCHER, nouvellement créée. page 3037

**PRÉSIDENTE DE LA RÉGION**

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di FÉNIS. Decreto 21 maggio 2009, n. 8.

Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di sistemazione ed allargamento della strada di Cors ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.

pag. 3040

Comune di PERLOZ. Deliberazione 28 maggio 2009, n. 15.

Approvazione variante non sostanziale n. 10 al P.R.G.C. per intervento di adeguamento a norma e messa in sicurezza dei locali ad uso scuola materna. pag. 3043

### PARTE TERZA

## AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore amministrativo (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare al Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali. pag. 3045

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando per l'espletamento di una prova selettiva, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato, per un massimo di tre anni, di funzionari (categoria D) nel profilo di istruttore dei programmi di sviluppo, nell'ambito dell'amministrazione regionale, ai sensi del comma 4 bis, dell'art. 7 della L.R. 68/1989.

pag. 3049

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES.

Bando di concorso pubblico per esami per la copertura di n. 3 posti di cuoco, assistente alla refezione scolastica e trasporto scuolabus, addetto alle pulizie – categoria b posizione B2 del comparto unico regionale di cui uno a tempo indeterminato 28 ore settimanali per 10 mesi all'anno – uno a tempo indeterminato 20 ore settimanali – uno a tempo determinato 18 ore settimanali per 12 mesi.

pag. 3056

Comunità Montana dell'Evançon.

Graduatoria definitiva del bando di concorso pubblico,

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de FÉNIS. Acte n° 8 du 21 mai 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune de FÉNIS des biens immeubles concernés par les travaux de réaménagement et d'élargissement de la route de Cors, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001. page 3040

Commune de PERLOZ. Délibération n° 15 du 28 mai 2009,

portant approbation de la variante non substantielle n° 10 du P.R.G.C. relative aux travaux de mise en uniformité et sécurité de l'école maternelle. page 3043

### TROISIÈME PARTIE

## AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie C (positions C1 et C2) à un poste d'instructeur administratif (catégorie D : cadre), à affecter au Département de la surintendance des activités et des biens culturels. page 3045

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée (trois ans au maximum), d'instructeurs chargés des plans de développement (catégorie D : cadre), dans le cadre de l'Administration régionale, au sens du quatrième alinéa bis de l'art. 6 de la LR n° 68/1989.

page 3049

Mairie de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES.

Extrait d'avis de concours publique sur épreuves en vue du recrutement de trois cuisiniers, assistants de cantine scolaire et de transport scolaire, assistants d'hygiène – catégorie B position B2 du statut unique régional dont un sous contrat à durée indéterminée (28 heures à la semaine – 10 mois pour chaque année) un sous contrat à durée indéterminée (20 heures à la semaine) un sous contrat à durée déterminée (20 heures à la semaine – pour 12 mois). page 3056

Communauté de montagne Evançon.

Liste d'aptitude définitive du concours externe, sur

per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 capo operatore (operaio) – categoria B posizione B3 – Area Tecnica – Settore Tecnico – (36 ore settimanali).

pag. 3058

titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un chef d'équipe (ouvrier), catégorie B, position B3, à affecter à l'Aire technique (secteur technique).

page 3058

## ANNUNZI LEGALI

Direzione Protezione Civile.

Bando di gara.

pag. 3059

Comunità Montana Grand Combin.

Estratto bando di gara per affidamento di appalto.

pag. 3062

## ANNONCES LÉGALES

Direction de la protection civile.

Avis d'appel d'offres.

page 3059

Communauté de montagne Grand-Combin.

Extrait d'un avis de marché public.

page 3062

## INDICE SISTEMATICO

### AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 26 maggio 2009, n. 2141.

Applicazione delle disposizioni di cui all'art. 10, del D.Lgs. n. 59/2005 – approvazione delle linee guida per l'individuazione delle modifiche sostanziali riferite ad impianti soggetti all'autorizzazione integrata ambientale, nonché per il rilascio di autorizzazione delle modifiche non sostanziali.

pag. 3018

Deliberazione 22 maggio 2009, n. 1412.

Autorizzazione alla Società Alpi Scavi S.r.l., di DOUES, all'esercizio di operazioni di recupero di rifiuti (CER 17 05 06) attraverso il ripristino ambientale (R10 E R13) di terreni in loc. Avion, nel Comune di QUART, ai sensi dell'art. 208 del D.LGS. 152/2006.

pag. 3030

### ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Decreto 11 giugno 2009, n. 253.

Modificazione della Commissione regionale tecnico-consultiva per le attività di raccolta, conservazione e distribuzione del sangue umano di cui alla legge regionale 22 dicembre 1980, n. 60, come modificata dalla legge regionale 27 agosto 1994, n. 63.

pag. 3001

### ASSISTENZA SOCIALE

Provvedimento dirigenziale 3 giugno 2009, n. 2263.

Iscrizione nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale,

### ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 2141 du 26 mai 2009,

portant approbation des lignes directrices en matière de définition des modifications substantielles des installations soumises à l'autorisation environnementale intégrée et d'autorisation des modifications non substantielles y afférentes, en application des dispositions de l'art. 10 du décret législatif n° 59/2005.

page 3018

Délibération n° 1412 du 22 mai 2009,

autorisant la société «Alpi Scavi srl» de DOUES à effectuer les opérations de traitement des déchets (code CED 17 05 06) par la réhabilitation environnementale (opérations R10 et R13) de terrains situés à Avion, dans la commune de QUART, au sens de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006.

page 3030

### ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Arrêté n° 253 du 11 juin 2009,

modifiant la composition de la Commission régionale technico-consultative en matière de collecte, de conservation et de distribution du sang humain visée à la loi régionale n° 60 du 22 décembre 1980, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 63 du 27 août 1994.

page 3001

### AIDE SOCIALE

Acte du dirigeant n° 2263 du 3 juin 2009,

portant immatriculation de l'organisation de bénévolat «Regina di Saba – Solidarietà per l'Etiopia», dont le

ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, concernente disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale, dell'associazione di volontariato «Regina di Saba – Solidarietà per l'Etiopia» con sede a SAINT-CHRISTOPHE.

pag. 3017

#### BILANCIO

**Legge regionale 17 giugno 2009, n. 14.**

Approvazione del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 2008.

pag. 2838

**Legge regionale 17 giugno 2009, n. 15.**

Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2009, modifiche a disposizioni legislative, variazioni al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011.

pag. 2850

#### CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 11 giugno 2009, n. 253.**

Modificazione della Commissione regionale tecnico-consulativa per le attività di raccolta, conservazione e distribuzione del sangue umano di cui alla legge regionale 22 dicembre 1980, n. 60, come modificata dalla legge regionale 27 agosto 1994, n. 63.

pag. 3001

**Decreto 12 giugno 2009, n. 259.**

Composizione della Commissione d'esame per il rilascio dell'attestato di specializzazione post-diploma di «Tecnico del territorio ed ente locale» – codice di progetto 83ZB20013TAP.

pag. 3005

**Decreto 16 giugno 2009, n. 263.**

Composizione della Commissione esaminatrice della 11ª edizione del corso abilitante alle attività commerciali – settore alimentare.

pag. 3006

**Decreto 16 giugno 2009, n. 264.**

Composizione della Commissione esaminatrice del 35° corso abilitante all'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.

pag. 3007

**Decreto 3 giugno 2009, n. 54.**

Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Gran San Bernardo. Sostituzione di alcuni componenti.

pag. 3010

**Decreto 3 giugno 2009, n. 55.**

Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Thuile – Petit Saint Bernard.

pag. 3012

siège est à SAINT-CHRISTOPHE, au Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de l'art. 7 de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005, relative à la réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale.

page 3017

#### BUDGET

**Loi régionale n° 14 du 17 juin 2009,**

portant approbation du compte général de la Région pour l'exercice budgétaire 2008.

page 2838

**Loi régionale n° 15 du 17 juin 2009,**

portant réajustement du budget prévisionnel 2009, modification de mesures législatives, ainsi que rectification du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011.

page 2850

#### CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 253 du 11 juin 2009,**

modifiant la composition de la Commission régionale technico-consulative en matière de collecte, de conservation et de distribution du sang humain visée à la loi régionale n° 60 du 22 décembre 1980, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 63 du 27 août 1994.

page 3001

**Arrêté n° 259 du 12 juin 2009,**

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation de spécialisation post-secondaire aux élèves du cours dénommé « Technicien du territoire et de la collectivité locale » (code 83ZB20013TAP).

page 3005

**Arrêté n° 263 du 16 juin 2009,**

portant composition du jury du 11<sup>e</sup> cours d'habilitation à exercer des activités commerciales dans le secteur alimentaire.

page 3006

**Arrêté n° 264 du 16 juin 2009,**

portant composition du jury du 35<sup>e</sup> cours d'habilitation à la vente au public d'aliments et de boissons.

page 3007

**Arrêté n° 54 du 3 juin 2009,**

portant remplacement de deux membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand-Saint-Bernard.

page 3010

**Arrêté n° 55 du 3 juin 2009,**

portant assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Thuile – Petit-Saint-Bernard.

page 3012

## COOPERAZIONE

### Provvedimento dirigenziale 4 giugno 2009, n. 2287.

Trasferimento dalla categoria «Cooperative di produzione e lavoro» alla categoria «Altre cooperative» del Registro regionale degli enti cooperativi, di cui alla L.R. 27/1998 e successive modificazioni, di n. 15 Società cooperative con sede in Valle d'Aosta.

pag. 3013

### Provvedimento dirigenziale 4 giugno 2009, n. 2315.

Trasferimento dalla sezione «cooperative a mutualità prevalente» alla sezione «cooperative diverse da quelle a mutualità prevalente» del Registro regionale degli enti cooperativi di cui alla L.R. 27/1998 e successive modificazioni, della Società «LA DEUXIÈME NOI E GLI ALTRI SOCIETÀ COOPERATIVA SIGLABILE LA DEUXIÈME S.C.», con sede in AOSTA.

pag. 3017

## ENTI LOCALI

### Comune di FÉNIS. Decreto 21 maggio 2009, n. 8.

Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di sistemazione ed allargamento della strada di Cors ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.

pag. 3040

### Comune di PERLOZ. Deliberazione 28 maggio 2009, n. 15.

Approvazione variante non sostanziale n. 10 al P.R.G.C. per intervento di adeguamento a norma e messa in sicurezza dei locali ad uso scuola materna.

pag. 3043

## ESPROPRIAZIONI

### Comune di FÉNIS. Decreto 21 maggio 2009, n. 8.

Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di sistemazione ed allargamento della strada di Cors ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.

pag. 3040

## FARMACIE

### Deliberazione 5 giugno 2009, n. 1535.

Approvazione dell'assegnazione della sede farmaceutica di nuova istituzione nel Comune di CHAMPORCHER al dott. Giovanni CASTAGNERI sulla base della graduatoria approvata con DGR 3562/2005.

pag. 3037

## COOPÉRATION

### Acte du dirigeant n° 2287 du 4 juin 2009,

portant transfert de 15 sociétés coopératives ayant leur siège en Vallée d'Aoste de la catégorie « Coopératives de production et de travail » à la catégorie « Autres coopératives » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27/1998 modifiée.

page 3013

### Acte du dirigeant n° 2315 du 4 juin 2009,

portant transfert de la société « LA DEUXIÈME NOI E GLI ALTRI SOCIETÀ COOPERATIVA SIGLABILE LA DEUXIÈME S.C. », dont le siège est à AOSTE, de la section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste à la section des coopératives autres que celles à vocation essentiellement mutualiste du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27/1998 modifiée.

page 3017

## COLLECTIVITÉS LOCALES

### Commune de FÉNIS. Acte n° 8 du 21 mai 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune de FÉNIS des biens immeubles concernés par les travaux de réaménagement et d'élargissement de la route de Cors, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.

page 3040

### Commune de PERLOZ. Délibération n° 15 du 28 mai 2009,

portant approbation de la variante non substantielle n° 10 du P.R.G.C. relative aux travaux de mise en uniformité et sécurité de l'école maternelle.

page 3043

## EXPROPRIATIONS

### Commune de FÉNIS. Acte n° 8 du 21 mai 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune de FÉNIS des biens immeubles concernés par les travaux de réaménagement et d'élargissement de la route de Cors, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.

page 3040

## PHARMACIES

### Délibération n° 1535 du 5 juin 2009,

portant attribution à M. Giovanni CASTAGNERI, suivant la liste d'aptitude approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 3562/2005, de la gestion de la pharmacie de CHAMPORCHER, nouvellement créée.

page 3037



## FINANZE

### Legge regionale 17 giugno 2009, n. 14.

Approvazione del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 2008.

pag. 2838

### Legge regionale 17 giugno 2009, n. 15.

Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2009, modifiche a disposizioni legislative, variazioni al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011.

pag. 2850

## FORESTE E TERRITORI MONTANI

### Deliberazione 22 maggio 2009, n. 1412.

Autorizzazione alla Società Alpi Scavi S.r.l., di DOUES, all'esercizio di operazioni di recupero di rifiuti (CER 17 05 06) attraverso il ripristino ambientale (R10 E R13) di terreni in loc. Avion, nel Comune di QUART, ai sensi dell'art. 208 del D.LGS. 152/2006.

pag. 3030

## FORMAZIONE PROFESSIONALE

### Decreto 12 giugno 2009, n. 259.

Composizione della Commissione d'esame per il rilascio dell'attestato di specializzazione post-diploma di «Tecnico del territorio ed ente locale» – codice di progetto 83ZB20013TAP.

pag. 3005

### Decreto 16 giugno 2009, n. 263.

Composizione della Commissione esaminatrice della 11ª edizione del corso abilitante alle attività commerciali – settore alimentare.

pag. 3006

### Decreto 16 giugno 2009, n. 264.

Composizione della Commissione esaminatrice del 35° corso abilitante all'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.

pag. 3007

## PROFESSIONI

### Deliberazione 29 maggio 2009, n. 1472.

Individuazione, per l'anno accademico 2009/2010, delle discipline e professionalità necessarie all'esercizio e allo sviluppo dei compiti e delle attività del servizio sanitario regionale da finanziare ai sensi della L.R. 31.08.1991, n. 37 e successive modificazioni e impegno della spesa per l'erogazione degli assegni di formazione professionale.

pag. 3033

## FINANCES

### Loi régionale n° 14 du 17 juin 2009,

portant approbation du compte général de la Région pour l'exercice budgétaire 2008.

page 2838

### Loi régionale n° 15 du 17 juin 2009,

portant réajustement du budget prévisionnel 2009, modification de mesures législatives, ainsi que rectification du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011.

page 2850

## FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

### Délibération n° 1412 du 22 mai 2009,

autorisant la société «Alpi Scavi srl» de DOUES à effectuer les opérations de traitement des déchets (code CED 17 05 06) par la réhabilitation environnementale (opérations R10 et R13) de terrains situés à Avion, dans la commune de QUART, au sens de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006.

page 3030

## FORMATION PROFESSIONNELLE

### Arrêté n° 259 du 12 juin 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation de spécialisation post-secondaire aux élèves du cours dénommé « Technicien du territoire et de la collectivité locale » (code 83ZB20013TAP).

page 3005

### Arrêté n° 263 du 16 juin 2009,

portant composition du jury du 11<sup>e</sup> cours d'habilitation à exercer des activités commerciales dans le secteur alimentaire.

page 3006

### Arrêté n° 264 du 16 juin 2009,

portant composition du jury du 35<sup>e</sup> cours d'habilitation à la vente au public d'aliments et de boissons.

page 3007

## PROFESSIONS

### Délibération n° 1472 du 29 mai 2009,

portant détermination, au titre de l'année académique 2009/2010, des disciplines et des spécialisations nécessaires à l'exercice et au développement des fonctions et des activités du Service sanitaire régional susceptibles d'être financées au sens de la LR n° 37 du 31 août 1991 modifiée, ainsi qu'engagement de la dépense nécessaire aux allocations de formation professionnelle.

page 3033

SPORT E TEMPO LIBERO

**Decreto 29 maggio 2009, n. 53.**

**Autorizzazione all'apertura di scuole di sci in Valle d'Aosta, per la stagione estiva 2009, ai sensi della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44.** pag. 3009

TOPONOMASTICA

**Arrêté n° 257 du 11 juin 2009,**

**portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toute autre localité de la Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, aux termes du premier alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été modifié par l'article 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 18 du 4 août 2006.** page 3002

UNIONE EUROPEA

**Legge regionale 26 maggio 2009, n. 12.**

**Disposizioni per l'adempimento degli obblighi della Regione autonoma Valle d'Aosta derivanti dall'appartenenza dell'Italia alle Comunità europee. Attuazione delle direttive 2001/42/CE, concernente la valutazione degli effetti di determinati piani e programmi sull'ambiente, e 85/337/CEE, concernente la valutazione dell'impatto ambientale di determinati progetti pubblici e privati. Disposizioni per l'attuazione della direttiva 2006/123/CE, relativa ai servizi nel mercato interno e modificazioni di leggi regionali in adeguamento ad altri obblighi comunitari. Legge comunitaria 2009.**

pag. 2789

**Provvedimento dirigenziale 26 maggio 2009, n. 2141.**

**Applicazione delle disposizioni di cui all'art. 10, del D.Lgs. n. 59/2005 – approvazione delle linee guida per l'individuazione delle modifiche sostanziali riferite ad impianti soggetti all'autorizzazione integrata ambientale, nonché per il rilascio di autorizzazione delle modifiche non sostanziali.**

pag. 3018

**Dipartimento politiche strutturali e affari europei – Direzione cooperazione territoriale.**

**Pubblicazione dell'estratto dell'allegato n. 1 alla deliberazione n. 1145 del 24 aprile 2009 in applicazione del comma 1, art. 11, della L.R. 6 agosto 2007, n. 19.** pag. 3037

UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Deliberazione 15 maggio 2009, n. 1343.**

**Approvazione del tariffario regionale delle prestazioni fornite dal Dipartimento di prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, nell'ambito dei controlli sanitari ufficiali ai fini della sicurezza alimentare, in attuazione del regolamento CE/882/2004.**

pag. 3023

SPORTS ET LOISIRS

**Arrêté n° 53 du 29 mai 2009,**

**autorisant l'ouverture d'écoles de ski en Vallée d'Aoste au titre de la saison d'été 2009, au sens de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999.** page 3009

TOPONYMIE

**Decreto 11 giugno 2009, n. 257.**

**Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, come modificato dall'art. 1 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 18.**

pag. 3002

UNION EUROPÉENNE

**Loi régionale n° 12 du 26 mai 2009,**

**portant dispositions en matière d'acquittement des obligations de la Région autonome Vallée d'Aoste dérivant de l'appartenance de l'Italie aux Communautés européennes, application des directives 2001/42/CE, relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement, et 85/337/CEE, concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement, dispositions pour l'application de la directive 2006/123/CE, relative aux services dans le marché intérieur, et modification des lois régionales en fonction d'autres obligations communautaires. Loi communautaire 2009.** page 2789

**Acte du dirigeant n° 2141 du 26 mai 2009,**

**portant approbation des lignes directrices en matière de définition des modifications substantielles des installations soumises à l'autorisation environnementale intégrée et d'autorisation des modifications non substantielles y afférentes, en application des dispositions de l'art. 10 du décret législatif n° 59/2005.** page 3018

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Délibération n° 1343 du 15 mai 2009,**

**portant approbation du tarif régional des prestations fournies par le Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste dans le cadre des contrôles sanitaires officiels effectués aux fins de la sécurité alimentaire, en application du règlement (CE) n° 882/2004.**

page 3023

URBANISTICA

**Comune di PERLOZ. Deliberazione 28 maggio 2009, n. 15.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 10 al P.R.G.C. per intervento di adeguamento a norma e messa in sicurezza dei locali ad uso scuola materna. pag. 3043**

URBANISME

**Commune de PERLOZ. Délibération n° 15 du 28 mai 2009,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 10 du P.R.G.C. relative aux travaux de mise en uniformité et sécurité de l'école maternelle. page 3043**